

# Arbeitsaufnahme

بدأ العمل



## Herausgeber

Jobcenter Herzogtum Lauenburg  
Alt-Möllner Str. 2  
23879 Mölln  
[www.jobcenter-ge.de](http://www.jobcenter-ge.de)

## Sie haben eine Arbeit gefunden? Dann gibt es einiges zu beachten.

Dieser Flyer soll Ihnen Antworten zu den häufig gestellten Fragen geben.

### هل حصلتُ على عمل؟

عندئذٍ يوجد بعض الملاحظات. هذا المنشور يجيب على الاسئلة التي تطرح غالباً.

## Darf ich den Arbeitsvertrag unterschreiben?

Ja!

### هل يُسمح لي ان أوقع على عقد العمل؟ نعم!

## Kann ich eine Förderung beantragen?

Ja, wenn es sich um eine sozialversicherungspflichtige (über 450,00 Euro / Monat) Arbeit handelt. Sie können z.B. für den ersten Monat anfallende Fahrtkosten oder Einstiegs geld beantragen.

**Wichtig:** Alle Förderungen müssen vor der tatsächlichen Arbeitsaufnahme von Ihnen beantragt werden. **Tipp:** Sprechen Sie Ihre Integrationsfachkraft persönlich an.

### هل أستطيع أن أقدم علي طلب دعم تأهيلي؟

نعم، لو أن هذا العمل خاضع للتأمينات الاجتماعية الاجباريه (فوق 450,00 يورو شهرياً) من الممكن على سبيل المثال ان تقدم طلباً للحصول على تكلفة مواصلات في الشهر الأول وأيضاً اعانة تشجيع بدء العمل. **هام:** يجب ان تقدم كل هذه الطلبات قبل بدء العمل الفعلي. **نصيحة:** تكلم مع الموظف المختص بالعمل و الاندماج.

## Welche Unterlagen benötigt das Jobcenter von mir?

- den von Ihnen und dem Arbeitgeber unterschriebenen Arbeitsvertrag
- die Höhe des Stundenlohnes, die wöchentliche Arbeitszeit sowie den Zeitpunkt wann Sie ihr Geld bekommen werden (bei 450,00 Euro Job)
- die Lohnabrechnung umgehend nach dem Erhalt
- den Nachweis über den Erhalt des Lohnes (z. B. Kontoauszug/Quittung)
- das Formular „Anlage EK“ von Ihnen ausgefüllt und unterschrieben. Dies ist besonders wichtig, damit etwaige Fahrtkosten oder weitere Aufwendungen Ihrer Arbeitsaufnahme Beachtung finden können

### أى مستندات يحتاجها الجوب سنتر منى شخصياً؟

العقد الموقع من حضر تكم ومن صاحب العمل.  
ما اجر ساعة العمل عدد ساعات العمل وايضاً متى بالتحديد ستحصل على راتبك (عند العمل حتى 450,00 يورو شهرياً) كشف الحساب عند الحصول عليه مباشرة.

اثبات الحصول على راتب العمل (كشف حساب بنكي/ ايصال).

استمارة الدخل معبأه وموقعه (EK).

هذا هام خاصة لكي نطلع على تكلفة السفر للعمل او امور اخرى نقدر ان نجدها ومراعاتها.

## Bekomme ich weiterhin Geld vom Jobcenter?

Es kommt darauf an, wieviel Sie verdienen werden und wann Sie das erste Geld vom Arbeitgeber erhalten.

### هل احصل بعد على دعم مادي بعد من الجوب سنتر؟

هذا يتعلق بالآتي، كم ستحصل من عملك ومتى ستحصل على اول راتب من صاحب العمل.

## Für den 1. Monat der Arbeitsaufnahme gilt grundsätzlich:

Ihre Arbeitsaufnahme führt dazu, dass das Jobcenter ihre Leistungen neu berechnet und Sie vielleicht gar keine Leistungen mehr bekommen.

**Wichtig:** Sie haben die Möglichkeit, für den Übergangsmoat ein Darlehen als Überbrückung zu beantragen, sofern Ihre eigenen Mittel nicht ausreichen. Das ist nötig, damit Sie z.B. die Miete und die Stromrechnung bezahlen können.

**Tipp:** Sprechen Sie uns in der Leistungsabteilung gerne persönlich an.

### بالنسبة للشهر الاول في العمل ياخذ في الاعتبار من حيث المبدأ:

التحافك بالعمل يؤدي إلى ان تُحسب المساعده الشهرية المقدمه لحضر تكم من جديد وربما لا تحصل على مساعدة بعد.  
**هام:** لدى حضر تكم الإمكانية للشهر الانتقالي ن تقدم على قرض مالي عندما لاتكفي امكاناتك لاجتياز هذا الشهرلكي تقدر على سبيل المثال دفع الإيجار والكهرباء  
**نصيحة:** تواصل شخصياً مع الموظف المختص في هذا الشأن.

## Ihr Lohn reicht nicht vollständig, um Ihren Lebensunterhalt sicherzustellen:

Auf Grundlage Ihres Arbeitseinkommens werden die Leistungen neu ermittelt und Sie erhalten aufstockend ergänzende Leistungen vom Jobcenter.

Bitte bedenken Sie, dass auch einmaliges Einkommen (z.B. Urlaubs- und Weihnachtsgeld) in die Berechnung Ihres Leistungsanspruches einfließen muss.

### راتبك في العمل الجديد لا يفي كاملاً لإحتياجات المعيشة الاساسيه:

بناءً على بذاك لعمل ستحسب المساعده الشهرية المقدمه من الجوب سنتر من جديد وبهذا ستحصل على مساعدة تكميلية.  
رجاءاً الأخذ في الإعتبار ان الدخل الغير دورى على سبيل المثال: مكافأة الاجازه ومكافأة عيد الميلاد يحسب ايضاً مع المساعدة التكميلية المقدمه من الجوب سنتر.

## Ihr Lohn reicht, um Ihren Lebensunterhalt sicherzustellen:

Die Anrechnung Ihres Arbeitseinkommens führt dazu, dass Sie künftig keine Leistungen mehr vom Jobcenter erhalten. Sie erhalten dann einen Aufhebungsbescheid des Jobcenters. Bitte beachten Sie, dass Sie dann z.B. Ihre Miete eigenverantwortlich überweisen müssen.

### اجرك في العمل الجديد يكفي لإحتياجات للمعيشة الاساسية:

بعد احتساب ذلك من العمل هذا يؤدي الى ان حضر تك لا تحصل على دعم بعد. ستحصل على قرار الغاء المساعدة المقدمة من الجوب سنتر .

ورجاءاً الإنتباه على سبيل المثال: ان تحويل ايجار مسكنكم يقع عليكم شخصياً.